

INTITUTO SUPERIOR DE FORMACIÓN DOCENTE CONTINUA Y TÉCNICA REPÚBLICA
FEDERAL DE ALEMANIA.

PROYECTO ÁULICO ANUAL

ESPACIO CURRICULAR : SOCIOLINGÜÍSTICA

PROFESORA: VALERIA GONZÁLEZ.

AÑO: 2009

EL COLORADO – FORMOSA.

INSTITUTO SUPERIOR DE FORMACIÓN DOCENTE
REPÚBLICA FEDERAL ALEMANA

PROYECTO ÁULICO ANUAL: SOCIOLINGÜÍSTICA.

Profesora: Valeria González.

Año: 2009.

FUNDAMENTACIÓN.

La sociolingüística es una ciencia interdisciplinaria que se originó en los Estados Unidos de América y en Canadá a principios de los años 50 y que estudia las relaciones mutuas entre lengua y sociedad. Los estudios sociales del lenguaje surgen de las investigaciones procedentes de diferentes disciplinas: la propia lingüística- por estudios históricos y geográficos-, la sociología, la etnografía, la antropología.

La esencia de la sociolingüística depende de dos hechos acerca del lenguaje que frecuentemente son ignorados en el campo de la lingüística. Primero, una lengua varía, es decir, los hablantes poseen más de una manera de decir la misma cosa. En este contexto se incluye la variación lingüística, desde sutiles diferencias en la pronunciación de vocales, hasta la elección entre una u otra lengua en el caso de hablantes bilingües, multilingües. En segundo lugar, existe un propósito fundamental para el que una lengua sirva a los usuarios un propósito que es tan importante como obvio. Es imprescindible suponer que una lengua se utiliza para transmitir información y pensamientos de una persona a otra. Al mismo tiempo, sin embargo el hablante está usando la lengua para hacer afirmaciones acerca de quién es, con qué grupo posee lealtades, cómo percibe su relación con el oyente y en qué tipo de actos de habla considera que está embarcado. Las dos tareas (comunicar información y definir su situación social) pueden ser llevadas a cabo simultáneamente precisamente porque la lengua varía- los hablantes pueden elegir entre recursos lingüísticos alternativos, cualquiera de ellos capaz de comunicar satisfactoriamente la información proposicional. El estudio de la interacción entre estos dos hechos sobre el lenguaje es exactamente de lo que se ocupa la sociolingüística.

Según Hymes (1997), la sociolingüística se basa en el hecho que los seres humanos se comunican y producen en el lenguaje dentro de un grupo, y fija su atención en la variabilidad de ese código verbal, condicionado por las circunstancias sociales.

Según Labov, la sociolingüística tiene como campo de estudio todos los temas relacionados con el uso, las funciones y la situación comunicativa, y debe completar el análisis de las estructuras lingüísticas.

Según Fishman (1968), la conducta social representa siempre el contexto necesario para la conducta lingüística; las sociedades dependen del lenguaje como medio de comunicación y/o interacción. Por lo tanto las conductas lingüísticas y las conductas sociales pueden tener múltiples correlaciones regulares y observables.

Todos estos conceptos nos dan una idea de la gran importancia de la sociolingüística, y también de su capacidad como ciencia para facilitarnos conceptos y elementos para analizar comprender la realidad de lingüística y social tan compleja de nuestro país.

MARCO INSTITUCIONAL DEL PROYECTO:

Sociolingüística es un espacio curricular que se encuentra ubicado en el cuarto y último nivel de la carrera, ya que es necesario que los alumnos tengan los conocimientos que le brindan las lingüísticas anteriores como así también los de Historia de la lengua.

Por su peculiaridad los conocimientos de la *Sociolingüística* brindarán a los alumnos y alumnas, capacidades y luego competencias que les permitirán escuchar al otro y aceptar que la diversidad sociolingüística es una constante en nuestra provincia al igual que en toda la Argentina.

Formosa posee un número importante de lenguas indígenas y de inmigración por lo que es propósito de este espacio curricular capacitar a los futuros docentes para emprender con éxito la enseñanza de la *Lengua y la Literatura* a los alumnos y alumnas usuarios de las distintas y variadas lenguas existentes.

Los futuros profesores se familiarizarán con los principios básicos de la investigación en sociolingüística para comprender a sus alumnos y poder contextualizar su enseñanza respetando al otro y su especial manera de ser y comunicarse.

La *Sociolingüística* brinda a los alumnos la formación y apertura necesarias sobre la lengua, a la vez que beneficia y enriquece la práctica educativa.

EXPECTATIVAS DE LOGRO:

Que los alumnos:

- Adquieran los conceptos básicos para el estudio del lenguaje en el contexto social.
- Conozcan la diversidad lingüística existente en nuestro país y en especial en la provincia de Formosa.
- Se percaten de las políticas lingüísticas implementadas en la Nación y en la Provincia de Formosa.
- Tomen conciencia, como futuros docentes, del porqué y para qué defender la diversidad lingüística.
- Conozcan y aprecien las lenguas aborígenes de nuestra nación y en especial las de nuestra provincia.
- Identifiquen las lenguas de inmigración que constituyen nuestro patrimonio.
- Defiendan las lenguas existentes y sean difusores y activos protectores de las mismas en su actividad docente.

CONTENIDOS CONCEPTUALES:

Unidad 1

LA SOCIOLINGÜÍSTICA

Delimitación de su campo de interés, relación de interdependencia con la lingüística. Objeto de estudio. Metodología. Concepto de lengua, dialecto, variedades lingüísticas.

Características de las variedades lingüísticas: Normativización y estandarización, autonomía, historicidad, vitalidad.

Comunidad lingüística –definida como no homogénea-. Lengua estándar. Variedades lingüísticas: ideolecto, sociolecto, cronolecto, tecnolecto. Relaciones de roles e interacción. Situación social. Repertorio de roles y tipos de comunidades. Diversidad lingüística y variedades geográficas. Dominio y variedad funcional.

Unidad 2

CONTACTO DE LENGUAS

Bilingüismo y diglosia. Tipología del bilingüismo. Individual, compuesto-coordinado, precoz-tardío, pasivo-activo, técnico Colectivo: horizontal, vertical, diagonal. Ventajas del bilingüismo.

Enseñanza de segundas lenguas. Relaciones entre bilingüismo y diglosia. Situación diglósica y repertorio verbal. Contacto. Interferencia. Factores estructurales y no estructurales. Soluciones lingüísticas al contacto: sustitución de A por B. Desplazamiento lingüístico. Amalgama. Trasposición. Code-switching. Interferencias: fonológicas, acentuales, léxicas, gramaticales. Integración. Préstamos y calcos.

Unidad 3

ESTUDIOS CUANTITATIVOS DE LA VARIACIÓN.

Su importancia y características. Estudios de etnografía del habla. Descripción fonológica y morfosintáctica de una lengua. Métodos etnográficos: observación participante, entrevistas. Grabaciones de audios y videos. La documentación de una lengua. La ética del trabajo de campo.

Desplazamiento de lenguas. Reversión del desplazamiento lingüístico. Fundamentos teóricos y empíricos de asistencia a lenguas amenazadas.

Grados para revertir la sustitución lingüística. Severidad de la fractura en la transmisión intergeneracional.

Unidad 4

Política y planificación lingüística I

Las lenguas indígenas de la Argentina. La familia quechua. La familia Tupí- Guaraní. La familia Guaycurú. La familia Mataco-mataguaya. La familia Chon. Los Mapuches. Intervención en la lengua. Planificación del corpus y del prestigio de una lengua (habeas planning y status planning). Las políticas lingüísticas diseñadas para las humana lenguas indígenas de Argentina en las décadas 1980-2000: aciertos y fracasos. Los derechos humanos lingüísticos y el derecho a hablar la lengua materna.

CONTENIDOS PROCEDIMENTALES

- Identificación y análisis de categorías metodológicas y procedimientos utilizados por los sociolingüistas.
- Aplicación de teorías y metodologías al estudio de la lengua en sociedades urbanas, suburbanas y rurales.
- Diagnóstico sociolingüístico para fines educativos.
- Investigaciones sociolingüísticas.

CONTENIDOS ACTITUDINALES

- Respeto por la diversidad y la variación lingüística.
- Consideración de los derechos lingüísticos como fundamentales de la persona.
- Rechazo de la exclusión, estigmatización y desestimación social desde el lenguaje.

- El lenguaje como responsable de la discriminación, el rechazo y el posicionamiento ante el otro.
- Respeto, atención y cuidado la lengua o variedad que el alumno trae a la escuela.
- Reconocer los beneficios y posibilidades que conlleva el poseer dos lenguas.
- Valorar las Políticas lingüísticas que protegen y conservan los patrimonios lingüísticos.
- Reconocimiento de la lengua como identidad del individuo y de los pueblos.
- Preservación de las lenguas como una obligación de quien educa.

ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS

Las clases tendrán carácter teórico práctico, de tal manera que se contemplan técnicas explicativas, deliberativas, interpretativas, focalizadas en la bibliografía, y al mismo tiempo en lecturas de textos literarios y periodísticos, con el fin de utilizar y debatir los aportes teóricos en otros géneros discursivos.

Las clases teóricas se complementarán con investigaciones que permitan identificar, analizar y aplicar las metodologías y procedimientos utilizados por la sociolingüística aplicadas a sociedades urbanas, urbanas marginales, y rurales. Se verificará la aplicabilidad de los conocimientos de la *Sociolingüística* aplicados en la adquisición y la enseñanza-aprendizaje de lenguas maternas y segundas lenguas.

- Exposiciones por parte de la profesora.
- Tareas y ejercitaciones que el alumno o alumna desarrollará en clase como en la casa.
- Trabajo con guías de estudio.
- Lecturas analíticas y comprensivas de la Bibliografía obligatoria.
- Relaciones y comparaciones intertextuales.
- Respuestas a guías de estudio domiciliarias.
- Recogidas de datos para el análisis.
- Entrevistas a informantes de diferentes variedades. Trabajo de investigación: análisis de datos.
- Debate de temas en clase.
- Trabajos de reportes o investigaciones para algunos de los temas del Proyecto.
- Reseñas de modelos teóricos

- Construcciones de alegatos en defensa de las lenguas.

RECURSOS:

Videos, fotografías, diarios, revistas, cine, televisión. Grabaciones de voces cotidianas. Textos orales y escritos en diferentes lenguas. Conversaciones, diálogos y entrevistas a descendientes de inmigrantes, a aborígenes. Diccionario de voces aborígenes. Verificación de la toponimia local y regional.

EVALUACIÓN:

Criterios

Las evaluaciones son individuales y ponderan principalmente: la precisión conceptual en el uso disciplinar, la selección y construcción de recorridos diversos en la relación de conceptos, la lectura crítica y la creatividad oral y escrita.

Se tendrá en cuenta:

- La habilidad de comprender textos científicos.
- La capacidad de relación y síntesis
- La capacidad de respetar las diferencias
- La no adhesión a los prejuicios lingüísticos
- La posibilidad de enfrentar al contexto social de la diversidad lingüística.
- La capacidad de adherir a los derechos lingüísticos.
- La aptitud de valora éticamente la problemática del discurso.
- La competencia textual
- La competencia discursiva.
- La competencia en lengua oral y escrita, tanto en los procesos de comprensión como de producción y en la utilización de criterios pertinentes referentes a las variedades y niveles de lengua.

INSTRUMENTOS:

PARCIALES.

Se tomarán tres parciales integradores con un recuperatorio cada uno. De no ser aprobados los alumnos perderán la regularidad de la cátedra.

CRITERIOS:

Rigurosidad disciplinar.

Análisis teórico-práctico.

Coherencia- cohesión.

Ortografía.

Caligrafía.

Pulcritud.

Tiempo destinado al examen dos horas.

Asistencia

- La asistencia constituye un componente obligatorio para la regularización del espacio curricular.
- Corresponde **60% de asistencia** por ser este un espacio curricular no promocional.

- El estar **ausente** en un parcial o recuperatorio equivale a **no aprobado**.

TRABAJOS DE INVESTIGACIÓN.

Realizarán prácticos de investigación obligatorios. Se evaluará en los mismos el grado de pertinencia, creatividad, originalidad, profundidad y compromiso en la realización del mismo.

EXAMEN FINAL

Constará de dos partes, una escrita y una oral, ambas de carácter eliminatorio.

-El examen escrito se referirá a los temas desarrollados durante el año, implica la lectura de la bibliografía obligatoria y el conocimiento de los temas desarrollados en clase, el conocimiento de lo realizado en investigaciones, guías de estudio y prácticos.

-El examen oral tendrá dos partes:

Desarrollo exhaustivo, profundo y fundamentado de un tema especial elegido por el alumno.

Se realizarán tanto en los parciales como en los exámenes finales descuentos por disortografía de acuerdo con la siguiente escala:

2 errores se descuenta 1 punto.

4 errores se descuentan 2 puntos.

6 errores 3 puntos.

7 errores invalida el examen.

1. En los exámenes orales se traslada la escala a expresión (dicción, precisión idiomática, construcción alumno).

Deberá evidenciar pertinencia, propiedad, verdadera investigación y conocimientos sobre el mismo.

2. Explicación de distintos temas contenidos en el presente programa.

En la evaluación se tendrá en cuenta el conocimiento que manifieste el alumno acerca del tema especial y de los distintos aspectos que integren este programa, así como la bibliografía obligatoria.

BIBLIOGRAFÍA

ABADÍA DE QUANT, Inés (1990) Las áreas dialectales en el Nordeste, *Cuadernos de Geohistoria Regional* N° 22, p.93-106. (*)

- APPEL, RENÉ Y MUYSKEN PIETER, (1996) *Bilingüismo y contacto de lenguas*, Barcelona, Editorial Ariel. (*)
- CENSABELLA, Marisa, (2002), *Las lenguas indígenas de la Argentina*, Buenos Aires, Eudeba. (*todo el libro)
- CENSABELLA, Marisa, (2002), *Multilingüismo: mitos y desafíos*. Primeras jornadas de Lingüística. Multilingüismo y diversidad ., El Colorado, Formosa. (*)
- FISHMAN, Joshua, (1979), *Sociología del lenguaje*, Madrid, Cátedra. (*)
- GUBER, Rosana (2001), *La etnografía. Método, campo y reflexividad*, Buenos Aires, Editorial Norma. (*)
- HAMEL, Rainer Enrique (1995) Conflictos entre lenguas y derechos lingüísticos: perspectivas de análisis sociolingüístico, en *Alteridades*, año 5 , número 10, p.79-88.

- HAMEL, Rainer Enrique, -- (1995) Derechos lingüísticos como derechos humanos: debates y perspectivas, en *Alteridades*, año 5, número 10, p. 11-23.
- HAMEL, Rainer Enrique, (1988) La política del lenguaje y el conflicto interétnico, en Eni Pulcinelli Orlandi (org.) *Política lingüística na América Latina*, Campiñas Pontes, p. 41-73.
- HAMEL, Rainer Enrique, (1999) Políticas del lenguaje y fronteras lingüísticas en México: la relación del español con las lenguas indígenas y el inglés en los EEUU, en Bein, Blaistein y Varela (resp.) *Actas del Congreso Internacional "Políticas Lingüísticas par América latina"*, 177-214.
- HERNANDEZ CAMPOY, Juan Manuel, (1993), *Sociolingüística británica*, Barcelona, Octaedro.
- HOUBEDINE, Anne –Marie (1985) *Pour une linguistique synchronique dynamique*, *La linguistique*, 21, Paris, PUF, p. 7-36. Traducción de la cátedra. (*)
- HUDSON, R. A. (1981(1980)) *La sociolingüística*, Barcelona, Anagrama 247 p.
- HYMES, Dell, (2002(1986)) *Modelos de la interacción entre lenguaje y vida social*, en GOLLUSCIO, Lucía (comp.), *Etnografía del habla. Textos fundacionales*, Buenos Aires, Eudeba, p.55-90.
- LABOV, W. (1996) *Principios del cambio lingüístico*, Madrid, Gredos. (*)
- LABOV, W. (1983) *Modelos sociolingüísticos*, Editorial Cátedra, 410 p.(*)
- MORENO FERNÁNDEZ, Francisco (1998) *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*, Barcelona, Ariel, 399 p.
- NETTE, DANIEL Y Suzanne ROMAINE (2000) *Vanishing Voices: The extinction of the world's languages*. *Linguistique*, 28, 1, p. 59-68. Hay apuntes de la cátedra.
- RAITER, Alejandro, (1997), *Lenguaje en uso, Enfoque sociolingüístico*. Buenos Aires, A-Z editora.
- ROMAINE, Suzanne (1996) *El lenguaje en la sociedad*, Madrid, Ariel Lingüística. (*)
- ROTAEXE AMUSATEGI, Karmele, (1990) *Sociolingüística*, Madrid, Síntesis. (Todo el libro)
- **A lo largo del ciclo lectivo recibirán sugerencias bibliográficas y otras lecturas obligatorias que se adjuntarán al presente proyecto.**